

Teichschlamm-Frei TZ716 / TZ726

DE

Anwendungshinweise:

25-50 ml **Teichschlamm-Frei** je 1000 Liter Teichwasser gleichmäßig auf der Teichoberfläche aufstreuen. Bei starker Verschlammung sollte die Dosis erhöht werden. Das Granulat sinkt zu Boden und fördert die biologische Zersetzung des organischen Teichschlammes. Diese funktioniert wie eine „Kompostierung unter Wasser“. Die enthaltenen Mikroorganismen sorgen für ein klares und gesundes Teichwasser. UV-Lampen an Filtergeräten sollten nach der Anwendung für die Dauer von 48 Stunden ausgeschaltet bleiben.

Anti-boue des bassins TZ716 / TZ726

FR

Instructions d'utilisation:

Pour 1000 litres d'eau de bassin, répandre 25-50ml d'Anti-vase pour bassin uniformément sur la surface du bassin. Augmenter la dose en cas d'envasement important. Les granulés se déposent au fond de l'eau et favorisent la décomposition biologique de la vase organique du bassin. Le produit agit comme un « compostage sous l'eau ». Les microorganismes présents veillent à garder l'eau de bassin claire et saine. Les lampes UV des dispositifs de filtration doivent être éteintes pendant les 48 heures suivant l'application. Conserver au frais, au sec et à l'abri du gel.

Medel mot slam TZ716 / TZ726

SE

Användningsanvisningar:

25-50 ml Medel mot slam per 1 000 liter vatten sprids ut över dammens yta. Vid kraftig slambildning ska dosen höjas. Granulatet sjunker ned till botten och främjar den biologiska nedbrytningen hos det organiska slammet i dammen. Detta fungerar som en kompostering under vatten. Mikroorganismerna i produkten sörjer för klart och friskt dammvatten. UV-lampor och filterutrustning ska vara avstängda i 48 timmar efter användningen.

Odstraňovač bahna v jazierku TZ716 / TZ726

SK

Pokyny na použitie:

25-50ml odstraňovača bahna v jazierku na 1000 litrov vody v jazierku nasypete rovnomerne na povrch jazierka. Pri silnom zabahnení by sa dávka mala zvýšiť. Granulát klesne na dno a podporí biologický rozklad organického bahna. Toto funguje ako „Kompostovanie pod vodou“. Obsiahnuté mikroorganizmy sa postarajú o priezračnú a zdravú vodu v jazierku. UV lampy pri filtračných zariadeniach by po aplikácii mali ostať vypnuté na dobu 48 hodín.

Vijverslib-Vrij TZ716 / TZ726

NL

Gebruiksaanwijzing:

Strooi per 1000 liter vijverwater 25-50 ml **Vijverslibvrij** gelijkmatig op het vijveroppervlak. In geval van overvloedig slib moet de dosering verhoogd worden. Het granulaat zinkt tot op de bodem en stimuleert de biologische afbraak van het organische vijverslib. Dit proces is een soort "compostering onder water". De micro-organismen in het product zorgen voor helder en gezond vijverwater. UV-lampen aan filters moeten na het gebruik gedurende 48 uur uitgeschakeld blijven.

Fango stop TZ716 / TZ726

IT

Indicazioni di utilizzo:

Versare 25-50 ml di **fango stop** per ogni 1000 litri di acqua stagnante in maniera uniforme sulla superficie dello stagno. In caso di forte presenza di fango dovrebbe essere aumentata la dose. Il Granulato affonda e favorisce la decomposizione biologica degli organismi del fango dello stagno. Funzione come un „Compostaggio sott'acqua“. I microorganismi contenuti rendono l'acqua limpida e sana. Dopo l'applicazione del prodotto, le lampade UV e i dispositivi filtranti devono rimanere spenti per 48 ore.

Damslam-fri TZ716 / TZ726

DK

Anvisninger for anvendelse:

Strø 25-50 ml **Damslam-fri** pr. 1000 liter damvand jævnt ud over damoverfladen. Ved kraftig tilslamning bør dosis forøges. Granulatet synker ned til bunden og fremmer den biologiske nedbrydning af organisk damslam. Denne proces fungerer som en „kompostering under vand“. De indeholdte mikroorganismer sørger for klart og sundt vand i dammen. UV-lyskilder på filterapparater bør være slukkede i 48 timer efter anvendelsen.

Sredstvo za odstranjevanje blata v ribniku TZ716 / TZ726

SL

Navodila za uporabo:

Uporabite 25-50 ml **sredstva za odstranjevanje blata v ribniku** na 100 litrov vode v ribniku in enakomerno posipajte po površini ribnika. Pri večji količini blata je treba povečati odmerek. Granulat se potopi na dno in pospešuje biološki razkroj organskega blata v ribniku. Ta deluje kot „kompostiranje pod vodo“. Vsebovani mikroorganizmi poskrbijo za čisto in zdravo vodo v ribniku. Po uporabi je treba UV-žarnice na filtrirnih napravah izključiti za 48 ur.

Препарат против тиня в градинското езеро TZ716 / TZ726

BG

Указания за приложение:

Разпръснете 25-50ml препарат против тиня в градинското езеро на 1000 литра вода в езерото равномерно на повърхността. При силно образуване на тиня дозата трябва да бъде повишена. Гранулатът потъва на дъното и благоприятства биологичното разграждане на органичната тиня в градинското езеро. Това функционира като „компостиране под водата“. Съдържащите се микроорганизми се грижат за бистра и здрава вода в градинското езеро. UV лампите и устройствата за филтриране трябва да останат изключени в продължение на 48 часа.

Lietteenpoistaja TZ716 / TZ726

FI

Käyttöohjeet:

Levitä 25-50ml **lietteenpoistajaa** per 1 000 litraa lammikkovettä tasaisesti lammikon pinnalle. Annosta voi suurentaa, jos lietettä on muodostunut runsaasti. Granulaatti vajaa pohjaan ja edistää lammikon orgaanisen lietteen biologista hajoamista. Se toimii ikään kuin vedenalainen kompostointi. Aineen sisältämät mikro-organismit huolehtivat kirkaasta ja terveestä lammikkovedestä. Suodatinlaitteiden UV-lamput tulee sammuttaa kahden vuorokauden ajaksi käytön jälkeen.

Fritt for damslam TZ716 / TZ726

NO

Bruksanvisning:

Strø 25-50 ml **Fritt for damslam** per 1000 liter vann jevnt på damoverflaten. Ved sterk slamdannelse bør dosen økes. Granulatene synker til bunnen og fremmer biologisk nedbryting av det organiske damslammet. De fungerer som en „kompostering under vann“. Mikroorganismene som finnes i granulatene gir klart og friskt vann i dammen. UV-lampene på filteringsenhetene skal være avslått etter bruk i et tidsrom på 48 timer.

Soluție contra nămolului de iaz TZ716 / TZ726

RO

Instrucțiuni de utilizare:

Pulverizați uniform pe suprafața iazului câte 25-50ml de **soluție contra nămolului de iaz** pentru fiecare 1000 litri de apă conținută. Dacă există foarte mult nămol, doza trebuie mărită. Produsul granulat se precipită pe fund, stimulând descompunerea biologică a nămolului organic. Acesta funcționează ca o „compostare subacvatică“. Microorganismele conținute fac ca apa să fie limpede și sănătoasă. Lămpile UV de la aparatele filtrante trebuie să rămână stinse pe o durată de 48 de ore după utilizare.

Iszapmentesítő TZ716 / TZ726

HU

Alkalmazási tanácsok:

1000 liter tóvízhez egyenletes szórjon 25-50 ml **iszapmentesítőt** a tó felületére. Erős iszaposodás esetén az adagot növelni kell. A granulátum a tó aljára süllyed, és segíti az organikus tóiszap biológiai lebontását. „Víz alatti komposztálóként” működik. Az anyag által tartalmazott mikroorganizmusok tiszta és egészséges tóvizet biztosítanak. A szűrőberendezéseken elhelyezett UV-lámpákat az alkalmazás után 48 órára ki kell kapcsolni.

Sredstvo za sprječavanje stvaranja mulja TZ716 / TZ726

HR

Upute za korištenje:

25-50 ml **sredstva za sprječavanje stvaranja mulja** dodati u 1000 litara jezerske vode i ravnomjerno raspodijeliti po površini jezera. U slučaju jače nečistoće povećati doziranje. Granulat pada na dno i pospešuje biološku razgradnju organskog mulja u jezercu. On funkcionira kao „kompost ispod vode”. Mikroorganizmi koji se nalaze u vodi brinu se za bistru i zdravu jezersku vodu. UV svjetiljke na filtracijskim uređajima bi se nakon primjene sredstva trebale isključiti na 48 sati.

Tiigimuda eemaldi TZ716 / TZ726

EE

Kasutusjuhised:

Valage iga 1000 liitri tiigivee kohta 25-50ml **tiigimuda eemaldit** ühtlaselt jaotatult tiigi veeplanele. Suure koguse tiigimuda korral tuleks doosi suurendada. Granulaat langeb põhja ja soodustab orgaanilise tiigimuda biooogilist lagunemist. See toimib nagu „komposteerimine vee all”. Sisalduvad mikroorganismid tagavad puhta ja tervisliku tiigivee. Peale kasutamist peavad filterseadmete UV-lambid olemas umbes 48 tunni pikkuseks ajavahe- mikuks välja lülitatud.

Solución para eliminación de lodo en estanque TZ716 / TZ726

ES

Instrucciones de aplicación:

Añadir 25-50 ml de **Solución para eliminación de lodo en estanque** por cada 1000 litros de agua de estanque y esparcirla de forma uniforme por la superficie del estanque. En caso de lodo abundante, aumentar la dosis. El granulado se sumergirá hasta el suelo y desencadenará la desintegración biológica del lodo orgánico. El proceso funciona como un „Compost bajo agua”. Los microorganismos que contiene garantizan un agua de estanque clara y saludable. Las lámparas UV de los filtros deben permanecer desconectadas durante 48 horas tras la aplicación.

Środek na muł stawowy TZ716 / TZ726

PL

Wskazówki dotyczące użycia:

Rozprowadzić równomiernie 25-50ml **środku na muł stawowy** na 1000 litrów wody po powierzchni stawu. Przy silnym zamuleniu należy zwiększyć dawkę. Granulat opada na dno i wspiera rozpad biologiczny organicznego mułu w stawie. Działa on jak „kompostowanie pod wodą”. Zawarte mikroorganizmy zapewniają przejrzystą i zdrową wodę w stawie. Lampy UV przy urządzeniach filtrujących należy pozostawić wyłączone na czas 48 godzin po użyciu środka.

Sredstvo protiv mulja u ribnjaku TZ716 / TZ726

BOS

Uputstvo za upotrebu:

Po površini ribnjaka ravnomjerno pospite 25-50 ml **sredstva protiv mulja u ribnjaku** na 1000 litara vode ribnjaka. U slučaju jakog zamuljenja potrebno je povećati dozu. Granulat pada na dno i stimulira biološko razgrađivanje organskog mulja ribnjaka. To funkcionira kao „kompostiranje pod vodom”. Postojeći mikroorganizmi se brinu za bistru i zdravu vodu ribnjaka. UV lampice na filterskim uređajima treba ostaviti isključene nakon primjene ovog sredstva u trajanju od 48 sati.

Средство для уничтожения ила TZ716 / TZ726

RU

Указания по применению:

25-50 мл **средства для уничтожения ила** на 1000 литров воды в пруду равномерно распределить по поверхности пруда. Если ила слишком много, дозировку можно увеличить. Гранулы опускаются на дно и активизируют биологическое разложение органического ила. Оно функционирует как «компостирование под водой». Микроорганизмы, которые содержатся в средстве, обеспечивают чистоту и здоровье воды в пруду. Ультрафиолетовые лампы на фильтровальных установках следует выключить на 48 часов после внесения средства в пруд.

Odstraňovač kalu v jezírku TZ716 / TZ726

CZ

Pokyny pro použití:

25-50ml **Odstraňovače kalu v jezírku** na 1000 litrů jezírkové vody rovnoměrně nasypejte na povrch jezírka. Při silném zakalení zvýšte dávku. Granulát klesá ke dnu a podporuje biologický rozklad organického kalu v jezírku. To funguje jako „kompostování pod vodou”. Obsažené mikroorganizmy se postarají o průzračnou a zdravou vodu v jezírku. UV světla na filtrech by měla být po aplikaci vypnuta na 48 hodin.

Засіб для знищення намулу TZ716 / TZ726

UA

Вказівки із застосування:

25-50 мл **засобу для знищення намулу** на 1000 літрів води в ставку рівномірно розподілити поверхню ставку. Якщо намулу надто багато, дозування можна збільшити. Гранулянт опускається на дно й активізує біологічний розклад органічного намулу. Він функціонує як «компостування під водою». Мікроорганізми, що містяться у засобі, забезпечують чистоту й здоров'я води в ставку. Ультрафіолетові лампи на фільтрувальних установках слід вимкнути на 48 годин після внесення засобу в ставок.

Havuz çamuruna son TZ716 / TZ726

TR

Uygulama açıklamaları:

1.000 litre havuz suyu başına 25-50 ml **havuz çamuruna sonu** eşit bir biçimde havuz yüzeyine dağıtın. Ağır çamur oluşumunda, dozaj yükseltilebilir. Granülât yere düşüp organik havuz çamurunun biyolojik bozulmasını teşvik eder. Bu „su altında temizleme” gibi çalışır. İçerilen mikroorganizmalar, temiz ve sağlıklı bir havuz suyunun olmasını sağlar. Filtre aletlerindeki UV lambaları uygulanmadan sonra 48 saatlik bir süre için kapalı tutulmalıdır.



HEISSNER GmbH · Schlitzer Strasse 24 · D-36341 Lauterbach
Telefon +49 (0) 66 41-8 65 55 · Fax +49 (0) 66 41/86-2 99
www.heissner.de · info@heissner.de

- CH PUAG Do It + Professional AG · Oberebenstrasse 51 · CH-5620 Bremgarten 1 · Switzerland
Tel: +41 (56) 648 88 52 · Fax: +41 (56) 648 88 50 · www.puag.ch · info@puag.ch
- ES FLUIDRA Espana S.A.U. · E/El Nogal nº3, Poligono Industrial Los Nogales · E-28110 Algete Madrid
Spain · Tel. +34-916-280792 · Fax +34-916-280805 · info@fluidra.com
- IT PET TRIBE SRL · Via Prima Traversa Sgiana 3 · I-37138 Verona · Italy
Tel. +39 045 8101566 · Fax +39 045 8101630 · info@pettribe.com
- FR IRRIGARONNE · Z.I. de Boë · B.P. 100 · F-47553 BOE Cedex · France
Tel. +33 / 553 774 100 · Fax +33 / 553 960 816 · agen@irrigaronne.fr · www.irrigaronne.fr
- BE NL INTERHIVA B.V. · Hanzeweg 17 · NL-3771 NG Barneveld · Netherlands ·
Tel. +31 342 42 70 42 · info@interhiva.nl
- DK SE FERNANDO APS · Klokketober vej 12 · DK-8800 Viborg · Denmark
Tel. +45 86 62 34 46 · Fax +45 86 62 34 51 · admin@fernando-aps.dk
- FI OGASHI OY · Palovartiantie 20 G 28 · FI-00751 Helsinki · Finland
Tel. +35 0207 413 880 · www.ogashi.fi · ogashi@ogashi.fi
- NO 4HOME AS · Skuiveien 40 · N-1339 Vøyenenga · Norway
Tel. +47 67 15 1690 · Fax: +47 67 15 1699 · lars@4home.no
- CZ SK HIPPO · Husova 435 · CZ-26101 Příbram VI · Brezove hory · Czech Republic
Tel. +420 (318) 42 21 10 · Fax +420 (318) 40 21 11
info@hippoldt.cz · www.heissner.cz · www.bazenyezírka.cz
- RO GREEN PROJECT SRL · Str. M. Varlaam nr 54, Cladirea C18, spatiul C6 · RO-700198 Iasi · Romania
Tel. +40 (322) 800 800 · Fax +40 (322) 800 800 · ion@coralya.ro
- BG AQUACOR & CO Ltd. · 8 Angista Street · 1527 Sofia · Bulgaria
Tel. +359 2 943 41 08 · Fax +359 8 93 66 82 64 · aqua.cor@market.bg · www.aqua-cor.com
- PL CHEMOFORM Polska Sp. z o.o. · ul. Gacka 1 · PL-41 218 Sosnowiec · Poland
Tel. +48 32 297 71 38 · Fax +48 32 291 97 07 · info@chemoform.pl
- HU TOP QUALITY Bt · Petöfi S. u.10 · HU-6793 Forráskút · Hungary ·
Tel. +36 20 36 46 478 · Fax +36 62 28 76 19 · tqgroup@freemail.hu
- GR TECHNIKI · ATHINON AFOI ATHANASIAS O.E. · Kalyimnoy 2 · GR-15121 PEFKI-Athens · Greece
Tel. +30 210 619 66 90 · Fax +30 210 619 67 27 · www.techniki-athinon.gr
- UA SVIT TEKHNIKI LTD. · 6 Strutinskogo Str., 8th floor · 01014 Kiev / Ukraine
Tel. +38 (044) 501 63 77 · Fax +38 (044) 507 13 47 · www.heissner.com.ua
- RU BTA Group Ltd · Altufesvskoe shosse, 48 bld. 1 · RU-127566 Moscow · Russia
Tel: +7 (499) 500 33 17 · Fax: +7 (499) 500 33 18 · info@btagroup.ru
- LT UAB HORTICOM LIT · Zirmunu g. 66 · Vilnius LT-09131 · Lithuania
Tel: +370 5 27 37 026 · Fax: +370 5 22 902 · garden@schetelig.lt · www.schetelig.com
- EE HORTICOM OÜ · Loomäe tee 11 · Rae tehnikapark · EE-75306 Lehmja, Rae Vald Harjumaa · Estonia
Tel: +372 65 12 950 · Fax: +372 65 12 970 · schetelig@schetelig.ee
- TR AYHAVUZ MAK.TES SAN. TIC. LTD. STI · Turaboglu sok. · Sumko sit. No: 3/1 Koztayagi · TR-34736 Istanbul
Turkey · Tel. +90 216 463 26 78 · Fax +90 216 464 39 89 · ayhavuz@ayhavuz.com.tr · www.ayhavuz.com.tr
- SI MIRAN CEBASEK s.p. Servis Hisnih Aparatov · Repnje 21 · 1217 Vodice nad Ljubljano · Slovenia
Tel. +386 1 833 21 26 · Fax +386 1 833 21 27 · Elektro.cebasek@siol.net
- GB CERTIKIN International Ltd · Witan Park/Avenue Two · Station Lande Industrial Estate · Witney/Oxon OX28
4EJ · Great Britain · Tel. +44 (0) 1993 778 855 · Fax +44 (0) 1993 778 620 · enquiries@certikin.co.uk
- DE AT LV BA HB HEISSNER GmbH · Schlitzer Straße 24 · D-36341 Lauterbach · Germany
Tel. +49 66 41-8 65 55 · Fax +49 66 41/86-2 99 · www.heissner.de · info@heissner.de